

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 69/2019 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 69/2019

經刊登於二零一九年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第11/2019號經濟財政司司長批示，撥予禮賓公關外事辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員，其後該批示經刊登於二零一九年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2019號經濟財政司司長批示修改；

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2019, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro, alterado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2019, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 27 de Março, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

Considerando que um dos seus elementos deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

經第49/2019號經濟財政司司長批示修改的第11/2019號經濟財政司司長批示許可設立的禮賓公關外事辦公室常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

A comissão administrativa do fundo permanente, cuja constituição foi autorizada pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2019, alterada pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2019, ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, passará a ter a seguinte composição:

主席：辦公室主任李月梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Presidente: Lei Ut Mui, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：辦公室副主任唐偉良；

Vogal: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do Gabinete;

委員：特級技術員黃芷婷；

Vogal: Wong Chi Teng, técnica especialista.

候補委員：特級技術員古夢思；

Vogal suplente: Ku Mong Si, técnica especialista;

候補委員：特級技術員劉皚瑩。

Vogal suplente: Lao Ngoi Ieng, técnica especialista.

本批示由二零一九年九月一日起生效。

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2019.

二零一九年九月七日

7 de Setembro de 2019.

經濟財政司司長 梁維特

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第 71/2019 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 71/2019

經刊登於二零一九年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第2/2019號經濟財政司司長批示，撥予行政長官辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2019, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete do Chefe do Executivo e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第2/2019號經濟財政司司長批示許可設立的行政長官辦公室常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任柯嵐；

委員：辦公室顧問陳秀玉；

委員：政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長劉軍勵；

候補委員：政府總部輔助部門物料供應暨財產處處長陳君慧；

候補委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員呂銳林；

候補委員：政府總部輔助部門特級行政技術助理員李艷華。

本批示由二零一九年九月二日起生效。

二零一九年九月九日

經濟財政司司長 梁維特

二零一九年九月十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

Considerando que um dos seus elementos deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente, cuja constituição foi autorizada pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2019, do Gabinete do Chefe do Executivo, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: O Lam, chefe do Gabinete.

Vogal: Chan Sao Iok, assessora do Gabinete;

Vogal: Lao Kuan Lai da Luz, chefe do DATA dos SASG.

Vogal suplente: Chan Kuan Wai, chefe da DAP dos SASG;

Vogal suplente: Lu Rui Lin, adjunto-técnico de 1.ª classe dos SASG;

Vogal suplente: Lei Im Wa, assistente técnica administrativa especialista dos SASG.

O presente despacho produz efeitos a partir de 2 de Setembro de 2019.

9 de Setembro de 2019.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 10 de Setembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

透過保安司司長二零一九年八月十四日的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項及第四款、第14/1999號行政法規《行政長官及司長辦公室通則》第十八條及第十九條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改趙礦在本辦公室任職的長期任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一九年九月十八日起生效。

二零一九年九月十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Agosto de 2019:

Chio Kuong, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo a técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, 18.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999 — Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 18 de Setembro de 2019.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 10 de Setembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一九年八月十四日批示如下：

譚健文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條之規定，其在本公署擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期一年，自二零一九年十月十五日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一九年八月二十九日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條之規定，下列人員在本公署擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年：

陳逸雯，自二零一九年十月二十五日起生效；

楊鳳珠，自二零一九年十一月六日起生效。

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條之規定，下列人員在本公署擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期，為期一年：

曾雅詩及毛翠雯，自二零一九年十一月一日起生效；

徐慧芝，自二零一九年十一月十四日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一九年九月五日批示如下：

陳炳權——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，並根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第七職階輕型車輛司機，追溯自二零一九年九月一日起生效。

二零一九年九月十一日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 14 de Agosto de 2019:

Tam Kin Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Outubro de 2019.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Agosto de 2019:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjuntas-técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 4.^o, n.ºs 2 e 3, e 6.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chan Iat Man, a partir de 25 de Outubro de 2019;

Ieong Fong Chu, a partir de 6 de Novembro de 2019.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chang Nga Si e Mou Choi Man, a partir de 1 de Novembro de 2019;

Choi Wai Chi, a partir de 14 de Novembro de 2019.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 5 de Setembro de 2019:

Chan Peng Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 7.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.^o, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», com efeitos retroactivos a partir de 1 de Setembro de 2019, ao abrigo dos artigos 118.^o e 126.^o do CPA.

Comissariado contra a Corrupção, aos 11 de Setembro de 2019. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自辦公室主任於二零一九年九月三日的批示：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 3 de Setembro de 2019:

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局編制內人員Virgínia Maria Xavier在本辦公室擔任第四職階首席特級技術輔導員，自二零一九年十一月一日起，為期一年。

Virgínia Maria Xavier, do quadro do pessoal da DSE — requisitada, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2019.

崔志漢——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年八月三十日起晉階為第五職階輕型車輛司機。

Choi Chi Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2019.

梁志明、陳偉文、何惠堂及李少文——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年八月三十日起晉階為第四職階輕型車輛司機。

Leong Chi Meng, Chan Vai Man, Ho Wai Tong e Lei Sio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2019.

鄭美玉——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年八月二十七日起晉階為第四職階勤雜人員。

Chiang Mei Iok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Agosto de 2019.

鄧尾仲——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，以及第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（一）項的規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第二及第三條款，自二零一九年八月二十八日起，修改為長期行政任用合同，並由同日起晉階為第二職階勤雜人員。

Tang Mei Chong — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, e alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para auxiliar, 2.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2019, conjugado com os artigos 4.º, n.º 2, 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2019.

摘錄自檢察長於二零一九年九月十一日的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 11 de Setembro de 2019:

蕭麗媛——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第十四條第一款（二）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（一）項的規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第二及第三條款，自二零一九年八月二十日起修改為長期行政任用合同並晉階為第二職階首席高級技術員，以及自公佈日起獲晉級為第一職階顧問高級技術員。

Siu Lee Lail — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, e alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnica superior principal, 2.º escalão, a partir de 20 de Agosto de 2019, e ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com os artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

二零一九年九月十二日於檢察長辦公室

Gabinete do Procurador, aos 12 de Setembro de 2019. — O Chefe do Gabinete, Tam Peng Tong.

辦公室主任 譚炳棠

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零一九年八月七日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Agosto de 2019:

郭婉雯——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一九年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中排名第一的合格應考人，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術輔導員，並於二零一九年九月十八日就職。

Kuok Un Man, classificada em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2019, II Série, de 12 de Junho — nomeada, provisoriamente, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2019.

摘錄自局長於二零一九年八月十四日作出的批示：

Por despacho do director do Gabinete, de 14 de Agosto de 2019:

Olga Maria Basílio Pereira——根據第12/2015號法律第四條第二款和第三款及第六條第一款的規定，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一九年十月二十三日起續期一年。

Olga Maria Basílio Pereira — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Outubro de 2019.

摘錄自行政長官於二零一九年八月二十九日作出的批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Agosto de 2019:

伍偉業及胡建邦——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定，其等在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，修改為長期行政任用合同，為期三年，分別自二零一九年五月十五日及二零一九年六月二十六日起生效。

Ng Wai Ip e Wu Kin Pong, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, deste Gabinete — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2019 e 26 de Junho de 2019, respectivamente.

二零一九年九月十日於新聞局

代局長 黃樂宜

Gabinete de Comunicação Social, aos 10 de Setembro de 2019. — O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

禮賓公關外事辦公室

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本辦公室代主任於二零一九年九月十一日作出的批示：

Por despachos da coordenadora do Gabinete, substituta, de 11 de Setembro de 2019:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改鄭文華、潘穎瑜、蘇曉斌及韋健瑩的行政任用合同第三條款，職級變

Cheang Man Wa, Pun Weng U, Sou Hio Pan e Wai Kin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento, em virtude da sua mudança de categoria para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Adminis-

更為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改黃詩敏的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改徐芷筠、林燕盈及鄧茜嘉的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階特級公關督導員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改張寶榮的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一九年九月十一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室代主任 林曉欣

人才發展委員會

批示摘錄

按照行政長官於二零一九年九月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續徵用行政公職局編制內第二職階首席顧問高級技術員林雁玲在委員會擔任相同職級及職階的職務，自二零一九年十月十五日起生效，為期一年。

二零一九年九月九日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

trativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Wong Si Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, em virtude da sua mudança de categoria para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Choi Chi Kuan, Lam In Ieng e Tang Sin Ka — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento, em virtude da sua mudança de categoria para assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Cheong Pou Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, em virtude da sua mudança de categoria para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 11 de Setembro de 2019. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Lam, Isabel*.

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Setembro de 2019:

Lam Ngan Leng, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Outubro de 2019.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 9 de Setembro de 2019. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

行政公職局

批示摘錄

按局長於二零一九年九月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何秀麗在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級公關督導員職務，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

按行政法務司司長於二零一九年九月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一九年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理的對外開考專業能力評估程序的最後成績名單中排名第一名的投考人陳淑貞獲臨時委任為本局人員編制內公共行政管理範疇第一職階二等高級技術員，以填補本局編制內人員高級技術員職程公共行政管理範疇第一職階二等高級技術員一缺。

二零一九年九月十一日於行政公職局

局長 高炳坤

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一九年八月二十日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第二職階首席顧問高級技術員李勝里在本局擔任行政及財政管理廳廳長的定期委任，自二零一九年九月二十二日起續期一年。

按本局局長於二零一九年八月三十日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本局第一職階首席技術輔導員朱嘉雯的行政任用合同續期一年，自二零一九年十月二十六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Setembro de 2019:

Ho Sao Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2019:

Chan Sok Cheng, candidato classificado em 1.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências profissionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 33/2019, II Série, de 14 de Agosto — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Agosto de 2019:

Lei Seng Lei, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Setembro de 2019.

Por despachos do director destes Serviços, de 30 de Agosto de 2019:

Chu Ka Man, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 26 de Outubro de 2019.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定,黃玉燕、梁潔瑩及王浩靜在本局擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階,薪俸點320,首兩位自二零一九年八月十五日及最後一位自八月十六日起生效。

二零一九年九月十一日於法務局

代局長 鍾穎儀

Wong Iok In, Leong Kit Ieng e Wong Hou Cheng, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2019 para as duas primeiras e 16 de Agosto de 2019 para a última.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Setembro de 2019. — A Directora dos Serviços, substituta, *Carmen Maria Chung*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一九年八月五日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改楊子宏、廖敬謙及盧南華在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款,轉為第二職階一等技術輔導員,薪俸點320點,自二零一九年八月四日起生效。

按本局代局長於二零一九年八月十九日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改陳偉全在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第三職階顧問高級技術員,薪俸點650點,自二零一九年八月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改陳秀慧在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第三職階特級技術輔導員,薪俸點430點,自二零一九年八月十七日起生效。

按本局局長於二零一九年九月四日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改楊美珊、梁惠娟及楊順東在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,變更為第一職階首席特級技術輔導員,薪俸點450點,自公佈日起生效。

二零一九年九月九日於身份證明局

局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Agosto de 2019:

Ioeng Chi Wang, Lio Keng Him e Lou Nam Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Agosto de 2019.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 19 de Agosto de 2019:

Chan Wai Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2019.

Chan Sau Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2019.

Por despachos da directora dos Serviços, de 4 de Setembro de 2019:

Ioeng Mei San, Leong Vai Kun e Ioeng Son Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, e conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Setembro de 2019. — A Directora dos Serviços, *Ao Ioeng U*.

印務局**批示摘錄**

按照本人於二零一九年九月十日的批示：

本局第二職階一等技術輔導員譚燮文，屬長期行政任用合同人員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，晉升至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，並自本批示摘錄公佈日起生效。

更正

因刊登於二零一九年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內第16114頁之海事及水務局的公告中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“4. 承攬工程目的：更換外港客運碼頭制冷主機散熱盤管。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。”

應改為：“4. 承攬工程目的：更換外港客運碼頭制冷主機散熱盤管。

5. 最長施工期：二百五十（250）工作天，由委託工程日起計。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。”。

二零一九年九月十二日於印務局

局長 陳日鴻

市政署**聲明書****摘要**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 10 de Setembro de 2019:

Tam Sit Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão chinesa do anúncio da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 37/2019, II Série, de 11 de Setembro, a páginas 16 114, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «4. 承攬工程目的：更換外港客運碼頭制冷主機散熱盤管。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。»

deve ler-se: «4. 承攬工程目的：更換外港客運碼頭制冷主機散熱盤管。

5. 最長施工期：二百五十（250）工作天，由委託工程日起計。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。»。

Imprensa Oficial, aos 12 de Setembro de 2019. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS**Declaração****Extrato**

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

二零一九年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
723001			市政署 INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS		
	1-01-3	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		\$ 9,300,000.00
	1-01-3	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de Natal e de férias		\$ 300,000.00
	1-01-3	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	\$ 300,000.00	
	1-01-3	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	\$ 9,200,000.00	
	1-01-3	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	\$ 300,000.00	
	1-01-3	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		\$ 150,000.00
	1-01-3	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 50,000.00	
	1-01-3	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 500,000.00	
	1-01-3	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 300,000.00	
	5-03-0	31-03-02-00-00	退休基金會——公積金制度(僱主方) Fundo de Pensões — Regime de Previ- dência (parte patronal)		\$ 900,000.00
	1-01-3	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante	\$ 3,370,000.00	
	1-01-3	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 150,000.00	
	1-01-3	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	\$ 400,000.00	
	1-01-3	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		\$ 1,000,000.00
	1-01-3	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	\$ 422,000.00	
	1-01-3	32-01-07-01-00	藥物 Medicamentos		\$ 200,000.00
	1-01-3	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		\$ 1,500,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-3	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	\$ 300,000.00	
	1-01-3	32-01-10-00-00	禮品 Dádivas	\$ 100,000.00	
	1-01-3	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		\$ 3,500,000.00
	1-01-3	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	\$ 9,500,000.00	
	1-01-3	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água	\$ 1,500,000.00	
	1-01-3	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		\$ 6,900,000.00
	1-01-3	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		\$ 5,600,000.00
	1-01-3	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		\$ 330,000.00
	1-01-3	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	\$ 530,000.00	
	1-01-3	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	\$ 980,000.00	
	1-01-3	32-02-10-00-00	招待費 Representação	\$ 200,000.00	
	1-01-3	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 2,000,000.00	
	1-01-3	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		\$ 900,000.00
	1-01-3	32-02-14-00-00	會議 Congressos		\$ 350,000.00
	1-01-3	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais		\$ 150,000.00
	1-01-3	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		\$ 250,000.00
	1-01-3	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	\$ 1,350,000.00	
	1-01-3	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	\$ 160,000.00	
	1-01-3	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas		\$ 27,200.00
	1-01-3	32-99-00-00-00	其他 Outras		\$ 40,000.00
	1-01-3	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		\$ 5,000,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-3	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	\$ 4,700,000.00	
	1-01-3	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	\$ 1,200,000.00	
	1-01-3	41-02-02-00-00	動物 Animais		\$ 139,800.00
	1-01-3	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	\$ 900,000.00	
	1-01-3	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		\$ 170,000.00
	1-01-3	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		\$ 480,000.00
	1-01-3	41-02-11-00-00	工藝品及藏品 Artesanato e colecções		\$ 40,000.00
	1-01-3	41-02-12-00-00	書刊 Livros		\$ 35,000.00
	1-01-3	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	\$ 150,000.00	
	1-01-3	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		\$ 1,300,000.00
<i>總額 Total</i>				\$ 38,562,000.00	\$ 38,562,000.00
核准依據： Referente à autorização:			4/9/2019之行政法務司司長批示 Despacho da Ex. ^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4/9/2019		

二零一九年九月九日於市政署——市政管理委員會主席——戴祖義

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 9 de Setembro de 2019. — O Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *José Maria da Fonseca Tavares*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年九月四日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員梁偉雄，退休及撫卹制度會員編號116416，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2019:

1. Leung Vai Hong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116416 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da

計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員黎煥藻，退休及撫卹制度會員編號112410，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員麥彥光，退休及撫卹制度會員編號112879，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員黃玉勝，退休及撫卹制度會員編號113115，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第一職階主任醫生郭婉儀，退休及撫卹制度會員編號145327，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Vun Chou, bombeiro-principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112410 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mak In Kuong, bombeiro-principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112879 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Iok Seng, bombeiro-principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 113115 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuok Un I, chefe de serviço médica, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 145327 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de

二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零一九年八月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的585點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)消防局第四職階一等消防員鄭健文，退休及撫卹制度會員編號112372，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階副警長岑永東，退休及撫卹制度會員編號117315，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員黎海峰，退休及撫卹制度會員編號115410，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 585 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuong Kin Man, bombeiro de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112372 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sam Weng Tong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117315 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Hoi Fong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115410 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 消防局第四職階一等消防員龍錦泉，退休及撫卹制度會員編號112844，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階一等消防員梁文慶，退休及撫卹制度會員編號112682，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階一等消防員吳寶星，退休及撫卹制度會員編號112941，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階一等消防員曾華漢，退休及撫卹制度會員編號111902，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Long Kam Chun, bombeiro de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112844 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 4 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Man Heng, bombeiro de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112682 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 2 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Pou Seng, bombeiro de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112941 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chang Wa Hon, bombeiro de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 111902 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員劉凱世，退休及撫卹制度會員編號115665，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員張帆，退休及撫卹制度會員編號114006，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員趙立華，退休及撫卹制度會員編號112046，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一九年九月九日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階副警長溫淑輝，退休及撫卹制度會員編號117943，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Hoi Sai, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115665 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Fan, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 114006 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiu Lap Wa, bombeiro-principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 112046 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2019:

1. Wan Sok Fai, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117943 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela

算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長鄭星海，退休及撫卹制度會員編號113921，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階警長梁金燕，退休及撫卹制度會員編號116246，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長蘇麗霞，退休及撫卹制度會員編號117390，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長林少英，退休及撫卹制度會員編號115592，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Seng Hoi, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113921 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Kam In, chefe, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116246 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sou Lai Ha, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117390 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Sio Ieng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115592 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do

二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階警長尹國良，退休及撫卹制度會員編號117765，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第六職階警長林錦豪，退休及撫卹制度會員編號115517，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第六職階警長盧倩雯，退休及撫卹制度會員編號117285，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Van Kuok Leong, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117765 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Kam Hou, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115517 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rosemere Elisabeth Lopes da Costa, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117285 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階警長何家仕，退休及撫卹制度會員編號114596，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階副警長林海英，退休及撫卹制度會員編號115487，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階警長何鎮威，退休及撫卹制度會員編號114677，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長黃毅華，退休及撫卹制度會員編號118168，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

1. Ho Ka Si, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 114596 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Hoi Ieng, subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115487 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Tsan Wai, chefe, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 114677 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Ngai Wa, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 118168 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年九月四日作出的批示：

體育局勤雜人員曾慶真，供款人編號6023019，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。

地圖繪製暨地籍局輕型車輛司機何文華，供款人編號6027430，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年八月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員黎釗，供款人編號6048348，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年八月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊學院副教授楊曦，供款人編號6121444，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年八月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

環境保護局技術員劉蘭芳，供款人編號6159786，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2019:

Chang Heng Chan, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6023019, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ho Man Va, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de contribuinte 6027430, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Agosto de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lai Chio, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6048348, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Agosto de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Yang Xi, professora adjunta do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6121444, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Agosto de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lao Lan Fong, técnica da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6159786, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

體育局高級衛生技術員何秀真，供款人編號6232505，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年八月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一九年九月九日作出的批示：

甄溢全——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十六條第一款三項及第二款之規定，其擔任本會退休及撫卹制度廳廳長的定期委任，自二零一九年九月九日起終止。

二零一九年九月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Ho Sao Chan, técnica superior de saúde do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6232505, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Agosto de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2019:

Ian Iat Chun — cessa a comissão de serviço, como chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência deste Fundo, nos termos do artigo 16.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direção e Chefia), a partir de 9 de Setembro de 2019.

Fundo de Pensões, aos 12 de Setembro de 2019. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一九年七月十八日之批示：

鄺嘉希，第一職階二等高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項之規定，簽訂為不具期限的行政任用合同並執行同一職務，自二零一九年九月十八日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一九年八月二日之批示：

葉欣然，第二職階二等翻譯員(中英翻譯)——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項之規定，簽訂為長期行政任用合同並執行同一職務，自二零一九年六月二十六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一九年八月十二日之批示：

鄺信昌——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任牌照及稽查廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一九年十月五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Julho de 2019:

Wu Rita, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, para exercer as mesmas funções, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Setembro de 2019.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2019:

Ip Ian In, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão (línguas chinesa e inglesa), destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, para exercer as mesmas funções, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2019.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Agosto de 2019:

Kong Son Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Licenciamento e de Inspeção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Outubro de 2019, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

聲 明

為著有關效力，茲聲明本局確定委任第二職階首席特級技術輔導員周美玲，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款的規定，因達年齡上限自二零一九年九月十四日起終止職務。

二零一九年九月九日於經濟局

局長 戴建業

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chao Mei Leng, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva destes Serviços, cessou funções por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財 政 局**批 示 摘 錄**

按本簽署人於二零一九年九月四日之批示：

應本局編制二等行政技術助理員林曉穎的請求，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a) 項之規定，由二零一九年十月九日起其職務予以解除。

按本簽署人於二零一九年九月五日之之批示：

鍾澤燕——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員，薪俸點為490。

二零一九年九月九日於財政局

局長 容光亮

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 4 de Setembro de 2019:

Lam Hio Weng — exonerado, a seu pedido, do cargo de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Outubro de 2019.

Por despacho do signatário, de 5 de Setembro de 2019:

Chong Chak In — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統 計 暨 普 查 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年八月二十一日作出的批示：

吳家恒——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任行政暨財政處處長的定期委任獲續期一年，自二零一九年十一月十日起生效。

摘錄自本人於二零一九年八月二十一日作出的批示：

李國仁，為本局第八職階輕型車輛司機，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Agosto de 2019:

Ng David — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 10 de Novembro de 2019, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 21 de Agosto de 2019:

Lei Kuok Ian, motorista de ligeiros, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com

二款(四)項、第三款及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第九職階輕型車輛司機，薪俸點為280，自二零一九年八月十六日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局不具期限的行政任用合同第一職階特級技術員李肖君，自二零一九年九月十一日起，即在經濟局擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零一九年九月十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一九年六月二十四日作出之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、第12/2015號法律第四條至第六條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第四十八條及第四十九條的規定，以行政任用合同制度任用李榮輝為本局第三職階特級技術輔導員，薪俸點430，為期一年（包括六個月的試用期），自二零一九年七月十五日起生效。

二零一九年九月五日於勞工事務局

局長 黃志雄

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一九年七月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改李卓慧、陳慧蘭、勞杰凡、陳建輝、蘇文杰、李容波、黎海雲、鄧淑英、洪兆輝、李嘉敏、李連結、鄭組儀、李麗、蔡慧楊、夏麗絲、吳帶彩

referência à mesma categoria, 9.º escalão, índice 280, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Agosto de 2019.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Lei Chio Kuan, técnica especialista, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Setembro de 2019, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Economia.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Junho de 2019:

Lei Weng Fai — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano (incluindo o período experimental de seis meses), como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º a 6.º da Lei n.º 12/2015, e 48.º e 49.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 15 de Julho de 2019.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do director, de 23 de Julho de 2019:

Lei Cheok Vai, Chan Wai Lan, Lao Jie Fan Johnny, Chan Kin Fai, Daniel Augusto de Souza, Lei Iong Po, Lai Hoi Wan, Tang Sok Ieng, Hung Siu Fai, Lei Ka Man, Lei Lin Kit, Cheang Chou I, Lei Lai, Choi Wai Ieong, Ha Lai Si, Ung Tai Choi e Alves do Rosário Zoé — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de

及羅樹偉的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一九年七月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年八月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改鄭穎琳、鍾豪彬、吳焯峰、黃錦球及潘偉倫在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第三職階首席特級督察，薪俸點520，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一九年七月二十六日起生效。

二零一九年九月十日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

澳門金融管理局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年八月十六日作出的批示：

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃立峰擔任澳門金融管理局行政管理委員會委員的委任，自二零一九年十月二十日起獲續期一年。

二零一九年九月十二日於澳門金融管理局

行政管理委員會主席 陳守信

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一九年八月二十九日作出的第123/2019號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第

provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Julho de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 5 de Agosto de 2019:

Chiang Weng Lam, Chong Hou Pan, Ng Cheok Fong, Vong Kam Kao e Pun Vai Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de inspector especialista principal, 3.º escalão, índice 520, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Julho de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Setembro de 2019. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2019:

Vong Lap Fong — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, alínea a), 14.º e 15.º, n.ºs 1 e 4, do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a partir de 20 de Outubro de 2019, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

Autoridade Monetária de Macau, aos 12 de Setembro de 2019. — O Presidente, *Chan Sau San*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 123/2019, de 29 de Agosto de 2019:

Leong Chan Keong, guarda principal n.º 189 951, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos

一百條之規定，治安警察局首席警員編號189951梁振強，自二零一九年六月十日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一九年八月二十九日作出的第124/2019號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局首席警員編號198971周志剛，自二零一九年六月四日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一九年九月四日作出的第126/2019號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條、第2/2008號法律第五條第一款、第八條第四款（一）項和（二）項及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第三款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條b）項及第一百一十九條之規定，現決定提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

以下人員由二零一九年八月二十二日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名
警員	181971	馬偉恆

二零一九年九月十日於治安警察局

局長 劉運嫻副警務總監代行

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一九年八月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款、第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款（五）項之規定，邱美欣、陳碧娟及李詠詩在本局擔任第一職階一等行政技術助員職務的行政任用合同，自二零一九年十月十日起續期一年。

摘錄自本局副局長於二零一九年八月十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款、第12/2015號法律第四條、第5/2006號法律

artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 10 de Junho de 2019.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2019, de 29 de Agosto de 2019:

Chao Chi Kong, guarda principal n.º 198 971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 4 de Junho de 2019.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 126/2019, de 4 de Setembro de 2019:

O seguinte militarizado — promovido ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária do CPSP, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, 5.º, n.º 1, 8.º, n.º 4, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 2/2008, e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 3, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea b), e 119.º do EMFSM, vigente.

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 22 de Agosto de 2019.

Posto	N.º	Nome
Guarda	181 971	Ma Wai Hang

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Setembro de 2019. — Pel'O Comandante, *Lao Wan Seong*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Agosto de 2019:

Iao Mei Ian, Chan Pek Kun e Lei Weng Si — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 10 de Outubro de 2019.

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 16 de Agosto de 2019:

Kuan Heng Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 3.º escalão, índice 130,

第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第一款(二)項第八點之規定，以附註形式修改本局與關卿翠簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年八月二十三日起晉階為第三職階勤雜人員，薪俸點為130點。

二零一九年九月十一日於司法警察局

局長 薛仲明

nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto do n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 23 de Agosto de 2019.

Polícia Judiciária, aos 11 de Setembro de 2019. — O Director, *Sit Chong Meng*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一九年九月二日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註方式修改張揚城在本辦的行政任用合同第三條款，晉階至第七職階輕型車輛司機，薪俸點240點，自二零一九年八月三十一日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本辦的長期行政任用合同第一職階首席技術員張俊傑，自二零一九年九月十一日起，即在經濟局擔任職務之日起終止於本辦的職務。

二零一九年九月十二日於金融情報辦公室

辦公室代主任 馮婉琪

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora do Gabinete, de 2 de Setembro de 2019:

Cheong Ieong Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 31 de Agosto de 2019.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheung Chon Kit, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções, neste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Setembro de 2019, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Economia.

Gabinete de Informação Financeira, aos 12 de Setembro de 2019. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Fong Iun Kei*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一九年二月二十五日之批示：

江敏茹——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一九年六月十日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Fevereiro de 2019:

Kong Man U — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Junho de 2019.

摘錄自局長於二零一九年二月二十七日之批示：

歐禮儀和黃蔚珊——根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條第一款及附件表二、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第三款（一）項和第12/2015號法律第三條第二款及第五條第三款（一）項之規定，從二零一九年五月六日起，以行政任用合同制度聘用並以實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）所必需的實習，薪俸點為440點，為期一年。

摘錄自局長於二零一九年三月二十日之批示：

林明波和陸詠友——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一九年五月二十七日起，以長期行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月。

黃焯鵬——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一九年五月二十七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月。

黃浩楠、鄧紫坤和何苑盈——根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條第一款及附件表二、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第三款（一）項和第12/2015號法律第三條第二款之規定，從二零一九年五月六日起，以行政任用合同制度聘用並以實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——語言治療）所必需的實習，薪俸點為440點，為期一年。

摘錄自局長於二零一九年三月二十五日之批示：

李彬浩——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一九年五月六日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

王小玲——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一九年六月三日起，以不具期限的行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

黃清怡——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第三款（二）項之規定，從二零一九年六月三日起，以長期行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員。

王寶賢——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一九年六月三日起，以長期行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2019:

Au Lai Yee e Wong Wai San — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, índice 440, área funcional laboratorial, ao abrigo dos artigos 12.º, n.º 1, e do mapa 2 anexo da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), 7.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Maio de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Março de 2019:

Lam Meng Po e Lok Weng Iao — contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2019.

Wong Cheok Pang — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2019.

Wong Hou Nam, Tang Chi Kuan e Ho Un Ieng — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, índice 440, área funcional de reabilitação — terapia da fala, ao abrigo dos artigos 12.º, n.º 1, e do mapa 2 anexo da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), 7.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 3.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Maio de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Março de 2019:

Lei Pan Hou — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Maio de 2019.

Wong Sio Leng — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Huang Qingyi — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

Wong Pou In — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2019.

摘錄自局長於二零一九年五月八日之批示：

黃桂珍、歐陽禮華、張適霖、鄭穎芝、許秀蘭、劉海娟、蕭贊偉、陳鳳苑和李仲桂——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一九年五月二十七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，試用期六個月。

徐展明、區淑梅、譚婉虹、梁妹、曾金菊、李婉萍、曾金玉、陳秀雲、吳丹妮、黃顯銓、李麗文和譚寶智——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一九年七月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，試用期六個月。

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局以下人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，試用期六個月：

霍淑群、李來萍和蘇韻玲，從二零一九年六月三日起；

余千任、羅秀萍、區志安、岑潔儀、陳淑芬、趙燕玲、梁麗娟、薛嬋歡、許惠儀、韓妙玲、陳其昌、劉致才、譚金玉、張婉盈、林嘉敏、吳燕芳、鄧偉倫、唐敏聰、王妹、李雅仲、黃泉興、李玉群、周海連、陳蓉、郭春花、袁杏桂、黃夢云、彭榮珍、董鳳秋、黃寶遂、李耀庭和黃桂枚，從二零一九年六月十七日起。

摘錄自代局長於二零一九年五月二十三日之批示：

邵柏濠——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一九年六月十七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局以下人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月：

歐錦振，從二零一九年七月一日起；

陳晶、蔡桂瑩、梁志峰、廖美英、何嘉諾和盧振然，從二零一九年七月二十二日起。

摘錄自局長於二零一九年六月十二日之批示：

梁嘉靖——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2019:

Huang Guizhen, Ao Ieong Lai Wa, Cheong Sek Lam, Cheang Weng Chi, Hoi Sao Lan, Liu Haijuan, Sio Chan Wai, Chan Fong Un e Lei Chong Kuai — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2019.

Choi Chin Meng, Ao Sok Mui, Tam Un Hong, Leong Mui, Chang Kam Kok, Lei Un Peng, Chang Kam Iok, Chan Sao Wan, Ng Tan Nei, Wong Hin Teng, Lei Lai Man e Tam Pou Chi — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Huo Shuqun, Lei Loi Peng e Su Yunling, a partir de 3 de Junho de 2019;

U Chin Iam, Lo Sao Peng, Ao Chi On, Sam Kit I, Chan Sok Fan, Chio In Leng, Leong Lai Kun, Sit Sim Fun, Hoi Wai I, Hon Mio Leng, Chan Kei Cheong, Lao Chi Choi, Tam Kam Iok, Cheong Un Ieng, Lam Ka Man, Ng In Fong, Tang Wai Lon, Tong Man Chong, Wong Mui, Li Yazhong, Wong Chun Heng, Lei Iok Kuan, Chao Hoi Lin, Chan Iong, Kuok Chon Fa, Un Hang Kuai, Wong Mong Wan, Pang Weng Chan, Tong Fong Chao, Wong Pou Soi, Lei Io Teng e Wong Kuai Mui, a partir de 17 de Junho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Maio de 2019:

Siu Pak Hou — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Kam Chan, a partir de 1 de Julho de 2019;

Chan Cheng, Choi Kuai Ieng, Leong Chi Fong, Lio Mei Ieng, Ho Ka Lok e Lou Chan In, a partir de 22 de Julho de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Junho de 2019:

Leong Ka Cheng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como

一款之規定，從二零一九年七月二十九日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二高等級技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一九年六月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階一級護士吳綺雯的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年七月三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士譚惠芳及李杏文，自二零一九年七月三日起生效；

第二職階一級護士蘇金才、陸家文及胡巧文，自二零一九年七月十八日起生效；

第二職階二等行政技術助理員楊偉基，自二零一九年七月十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年七月二日之批示：

吳少卿、王德勤、李金容、袁麗珠、陳榮輝、何美儀、伍容嬌、方愛琮和陳有明——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一九年七月二十二日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年八月十九日的批示：

陳德嵩、蕭長源及張丹楓——根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附件表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一九年十月五日起，為期一年。

按照二零一九年九月五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

談慧珠、潘泳釗、黃麗明、陳桂思——應其要求，分別中止第M-2268、M-2269、M-2406、M-2479號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$352.00)

萬五一——應其要求，中止第S-0040號按摩師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

郭家宜——應其要求，取消第T-0268號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$340.00)

técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Julho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2019:

Ng I Man, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Tam Wai Fong e Lei Hang Man, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2019;

Sou Kam Choi, Lok Ka Man e Wu Hao Man, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2019;

Ieong Wai Kei, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Julho de 2019:

Ng Sio Heng, Vong Tak Kan, Li Jinrong, Yuan Lizhu, Chan Weng Fai, Ho Mei I, Ng Iong Kio, Fong Oi Keng e Chan Iao Meng — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2019.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Agosto de 2019:

Chan Tak Song, Sio Cheong Un e Cheong Tan Fong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como internos do internato complementar nestes Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, mapa 2 do anexo à Lei n.º 10/2010, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Outubro de 2019.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 5 de Setembro de 2019:

Tam Wai Chu, Pan Yong Zhao, Wong Lai Meng e Chan Kuai Si — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2268, M-2269, M-2406 e M-2479.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Wan WuYi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de massagista, licença n.º S-0040.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Kuok Ka I — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0268.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

薛玉娥——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2484。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照二零一九年九月六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

尹柏康、吳達星、龍嘉鴻——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2485、M-2486、M-2487。

(是項刊登費用為 \$329.00)

Sit Iok Ngo — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2484.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 6 de Setembro de 2019:

Wan Pak Hong, Ng Tat Seng e Long Ka Hong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2485, M-2486 e M-2487.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零一九年九月十一日《澳門特別行政區公報》第三十七期第二組內第15932頁的批示摘錄之文本有不正確之處，現更正如下：

原文：齒康牙科中心III——獲准許營業，准照編號：AL-0475，其營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）U16，持牌人為鼎立國際有限公司，法人住所位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）V16。

應為：齒康牙科中心III，葡文名稱為Centro Médico Dentário We Care III，英文名稱為We Care Dental Center III——獲准許營業，准照編號：AL-0475，其營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）U16，持牌人為鼎立國際有限公司，法人住所位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）V16。

(是項刊登費用為 \$873.00)

二零一九年九月十二日於衛生局

代局長 鄭成業

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 37/2019, II Série, de 11 de Setembro, a páginas 15 932, se rectifica:

Onde se lê: «Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Dentário We Care III, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, U16, Macau, alvará n.º AL-0475, cuja titularidade pertence a Tin Lap Internacional Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, V16, Macau.»

deve ler-se: «Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Dentário We Care III, com designação em língua chinesa e inglesa de 齒康牙科中心III e We Care Dental Center III, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, U16, Macau, alvará n.º AL-0475, cuja titularidade pertence a Tin Lap Internacional Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, V16, Macau.»

(Custo desta publicação \$ 873,00)

Serviços de Saúde, aos 12 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一九年六月十三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，澳門樂團樂師陳超、朱武昆及袁菲菲在本局擔任職務的個人勞動合同首

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da presidente deste Instituto, de 13 de Junho de 2019:

Chen Chao, Zhu Wukun e Yuan Feifei, músicos da Orquestra de Macau — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos para os dois primeiros e um ano para a última, para exercerem funções, neste Instituto, nos

兩位續期兩年，最後一位續期一年，自二零一九年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，澳門中樂團全職樂師梁仁昭、林家禾、韋子東、謝博聞、許惠子及田玥在本局擔任職務的個人勞動合同續期兩年，自二零一九年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，澳門樂團樂師Jennifer Anne Shark、Etienne Vincent Michel Godey及Marko Lopez de Vicuña Klug，澳門樂團聲部首席Tibor Tóth，以及澳門樂團首席Paolo Morena在本局擔任職務的個人勞動合同續期兩年，自二零一九年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一九年六月二十五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款的規定，劉瀟及馬筱宇在本局澳門演藝學院擔任第一職階中學教育二級教師的個人勞動合同續期兩年，自二零一九年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一九年七月九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款的規定，澳門中樂團音樂總監兼首席指揮劉沙在本局擔任職務的個人勞動合同續期一年，自二零一九年九月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一九年七月二十三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，澳門中樂團全職樂師姚堯在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一九年十月二十九日續期至二零二一年八月三十一日止。

根據第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，高芸在本局澳門演藝學院擔任第三職階中學教育二級教師的個人勞動合同自二零一九年十月十一日起續期至二零二一年八月三十一日止。

摘錄自本局局長於二零一九年八月八日作出的批示：

應羅德慧的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員的不具期限的行政任用合同，自二零一九年九月十八日起予以終止。

termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Leung Yan Chiu, Lin Chia-Ho, Wei Zidong, Xie Bowen, Xu Huizi e Tian Yue, músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para exercer funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Jennifer Anne Shark, Etienne Vincent Michel Godey e Marko Lopez de Vicuña Klug, músicos da Orquestra de Macau e Tibor Tóth, chefe de Naípe da Orquestra de Macau e Paolo Morena, concertino da Orquestra de Macau — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para exercerem funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 25 de Junho de 2019:

Liu Xiao e Ma Xiaoyu — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como docentes do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, e 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 9 de Julho de 2019:

Liu Sha, director musical e maestro principal da Orquestra Chinesa de Macau — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, e 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 23 de Julho de 2019:

Yao Yao, músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau — renovado o contrato individual de trabalho para exercer funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 29 de Outubro de 2019 a 31 de Agosto de 2021.

Gao Yun — renovado o contrato individual de trabalho como docente do ensino secundário de nível 2, 3.º escalão, do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 11 de Outubro de 2019 a 31 de Agosto de 2021.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 8 de Agosto de 2019:

Lo Tak Wai — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 18 de Setembro de 2019.

摘錄自本局局長於二零一九年八月九日作出的批示：

應陳小玉的請求，其在本局擔任第五職階中學教育二級教師的行政任用合同，自二零一九年九月十七日起予以終止。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年九月二日作出的批示：

葉玉華，本局第二職階勤雜人員——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一九年七月十八日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一九年九月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，溫瑞興在本局擔任第一職階二等翻譯員的行政任用合同續期一年，自二零一九年九月二十七日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等攝影師及視聽器材操作員裘鴻邦，自二零一九年九月二十三日，即其到統計暨普查局擔任職務之日起，自動終止以長期行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零一九年九月十一日於文化局

代局長 梁惠敏

Por despacho da presidente deste Instituto, de 9 de Agosto de 2019:

Chan Sio Iok — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como docente do ensino secundário de nível 2, 5.º escalão, neste Instituto, a partir de 17 de Setembro de 2019.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2019:

Ip Matos Iok Wa, auxiliar, 2.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2019.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 3 de Setembro de 2019:

Wan Soi Heng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Setembro de 2019.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kau Hong Pong, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Setembro de 2019, data em que passa a exercer funções na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Instituto Cultural, aos 11 de Setembro de 2019. — A Presidente do Instituto, substituta, *Leong Wai Man*.

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零一九年九月六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改譚美珊在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自公佈日起生效。

二零一九年九月十二日於體育局

局長 潘永權

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Instituto, de 6 de Setembro de 2019:

Tam Mei San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a técnica principal, 1.º escalão, índice 450, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 12 de Setembro de 2019. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零一九年八月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二、第三款及第28/2019號行政法規《澳門理工學院章程》第四十七條第二、三款的規定，徵用經濟局人員編制內第二職階首席顧問高級技術員陳鳳娟，以相同職級在本院工作，自二零一九年九月十三日開始，為期一年。

二零一九年九月五日於澳門理工學院

秘書長 李惠芳

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2019:

Chan Fong Kun, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia – requisitada, pelo período de um ano, para o desempenho de funções na mesma categoria, neste Instituto, ao abrigo dos artigos 34.º, n.ºs 2 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 47.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 28/2019 – Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, a partir de 13 de Setembro de 2019.

Instituto Politécnico de Macau, aos 5 de Setembro de 2019.
– A Secretária-geral, *Lei Vai Fong*.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

二零一九年財政年度第八次預算修改
8.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
80600100			旅遊基金——部門預算 Fundo de Turismo – Orçamento do Serviço		
		8-08-0	32-01-08-00-00 宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		\$ 2,040,000.00
		8-08-0	32-02-05-00-00 管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 1,270,000.00	
		8-08-0	32-02-99-00-00 其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços	\$ 570,000.00	
		8-08-0	32-05-06-00-00 獎金 Prémios	\$ 200,000.00	
		8-08-0	41-02-09-00-00 傢具 Mobílias	\$ 50,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-08-0	41-02-11-00-00	工藝品及藏品 Artesanato e coleções		\$ 50,000.00
				總額 Total	\$ 2,090,000.00
核准依據： Referente à autorização:			02/09/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Ex. ^{mo} Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 02/09/2019		

二零一九年九月二日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：程衛東，許耀明，葉嘉儀，譚麗霞

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Setembro de 2019. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong — Hoi Io Meng — Ip Ka I — Tam Lai Ha*.

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一九年九月二日會議作出的決議：

本基金第二職階一等技術員鄧小君，屬行政任用合同人員，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，改為收取第一職階首席技術員的薪俸點450點，自本摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一九年九月十日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 2 de Setembro de 2019:

Tang Sio Kuan, técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratada em regime de contrato administrativo de provimento, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 10 de Setembro de 2019. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年八月三十日作出的批示：

唐玉萍碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任港口管理廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零一九年十月七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Agosto de 2019:

Mestre Tong Iok Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão Portuária destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009, e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Outubro de 2019.

摘錄自簽署人於二零一九年九月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款及第五款的規定，羅苑竹在本局擔任第一職階一等海上交通控制員職務的長期行政任用合同，自二零一九年十一月十二日起續期三年。

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項、第三款及第四款之規定，將本局人員薛寶健之行政任用合同修改為長期行政任用合同，職級為第二職階二等水文員，為期三年，自二零一九年九月一日起生效。

二零一九年九月十日於海事及水務局

局長 黃穗文

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年七月十六日作出的批示：

李昊軒——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款和第四款的規定，以行政任用合同制度聘用為資訊範疇第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期六個月試用期，自二零一九年九月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年八月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階首席高級技術員梁永東，其在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一九年十一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年八月二十日作出的批示：

陳麗華及余汶英——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款和第四款的規定，以長期行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期六個月試用期，皆自二零一九年九月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年八月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階郵差李浩文，其在本局擔任職務的行政任用合同獲續期九個月，自二零一九年十一月二十日起生效。

Por despachos da signatária, de 3 de Setembro de 2019:

Lo Un Chok — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Novembro de 2019.

Sit Pou Kin — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como hidrógrafo de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Setembro de 2019. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Julho de 2019:

Lei Hou Hin — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de informática, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2019.

Por despacho da signatária, de 19 de Agosto de 2019:

Leong Victor — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2019.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2019:

Chan Lai Wa e U Man Ieng — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2019.

Por despacho da signatária, de 20 de Agosto de 2019:

Lei Hou Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de nove meses, como distribuidor postal, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Novembro de 2019.

摘錄自簽署人於二零一九年八月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，第三職階郵差陳學明，其在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，追溯自二零一九年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年九月二日作出的批示：

程美華，根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款的規定，其在本局擔任第二職階二等行政技術助理員之行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年八月二十一日起生效。

Patrícia Fernanda Teles Dias da Luz Martins Pereira，根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一九年八月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年九月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點如下：

蕭麗嫦及曹小萍，職級變更為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560點；

陳奕貴、鄭紹安及梁錦珊，職級變更為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點；

凌健業、王建平及葉穎芝，職級變更為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點如下：

黃僑峰及鄭潤財，職級變更為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

陳健富、周芷珊、莊文良、何嘉儀及劉鎮邦，職級變更為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點；

程美華，職級變更為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

Por despacho da signatária, de 28 de Agosto de 2019:

Chan Hok Meng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como distribuidor postal, 3.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos da signatária, de 2 de Setembro de 2019:

Cheng Mei Wa, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Agosto de 2019.

Patrícia Fernanda Teles Dias da Luz Martins Pereira, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2019.

Por despachos da signatária, de 6 de Setembro de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Sio Lai Seong Gabriela e Chou Sio Peng, mudam para a categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560;

Chan Iek Kuai, Cheang Sio On e Leung Kam Shan, mudam para a categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450;

Leng Kin Ip Antonio, Wong Kin Peng e Ip Veng Chi, mudam para a categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Wong Kio Fong e Cheang Ion Choi, mudam para a categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Chan Kin Fu, Chao Chi San, Chong Man Leong, Ho Ka I e Lao Chan Pong, mudam para a categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

Cheng Mei Wa, muda para a categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,職級和薪俸點分別如下:

李思健及周碧姬,分別自二零一九年九月六日及九月二十七日起轉為第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625點;

何智聰及何雲龍,皆自二零一九年九月二十七日起轉為第二職階一等技術員,薪俸點為420點;

黃浩文,自二零一九年九月二十七日起轉為資訊範疇第二職階一等技術員,薪俸點為420點;

陳巧迎、曹麗雲及胡嘉盈,首位自二零一九年九月六日,其餘自二零一九年九月二十七日起轉為第二職階一等技術輔導員,薪俸點為320點;

葉挺峯,自二零一九年九月六日起轉為第二職階首席無線電通訊輔導技術員,薪俸點為365點;

庄碩及鍾榮華,皆自二零一九年九月二十七日起轉為第二職階一等無線電通訊輔導技術員,薪俸點為320點;

盧貴明,自二零一九年九月十日起轉為第三職階特級行政技術助理員,薪俸點為330點;

黃河清,自二零一九年九月二十七日起轉為第二職階首席行政技術助理員,薪俸點為275點;

關桂萍及楊穎瑩,分別自二零一九年九月十一日及九月二十二日起轉為第二職階二等行政技術助理員,薪俸點為205點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(一)至(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,職級和薪俸點分別如下:

羅永傑,自二零一九年九月三日起轉為第四職階郵差,薪俸點為200點;

鄭冬竹,自二零一九年九月二十五日起轉為第二職階郵差,薪俸點為180點。

聲明

為著有關效力,茲聲明,本局確定委任第一職階首席特級行政技術助理員林杏愉,因達到擔任公職的年齡上限,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款的規定,自二零一九年八月二十六日起終止職務。

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lee Sze Kin e Chao Pek Kei, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 6 e 27 de Setembro de 2019, respectivamente;

Ho Chi Chong e Ho Wan Long, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 27 de Setembro de 2019;

Wong Hou Man, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, área de informática, a partir de 27 de Setembro de 2019;

Chan Hao Ieng, Chou Lai Wan e Wu Ka Ieng, para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 6 de Setembro de 2019 para o primeiro e 27 de Setembro de 2019 para os restantes;

Ip Teng Fong, para técnico-adjunto de radiocomunicações principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 6 de Setembro de 2019;

Chong Seak e Chong Weng Wa, para técnicos-adjuntos de radiocomunicações de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 27 de Setembro de 2019;

Lou Kuai Meng, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 10 de Setembro de 2019;

Wong Ho Cheng, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 27 de Setembro de 2019;

Kwan Kuai Peng e Jeong Weng Ieng, para assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 11 e 22 de Setembro de 2019, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alíneas 1) e 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lo Weng Kit, para distribuidor postal, 4.º escalão, índice 200, a partir de 3 de Setembro de 2019;

Cheang Tong Chok, para distribuidor postal, 2.º escalão, índice 180, a partir de 25 de Setembro de 2019.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Maria Fátima Xavier, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, cessa funções por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Agosto de 2019.

應林全文的請求，其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的長期行政任用合同，自二零一九年九月四日予以解除。

二零一九年九月十一日於郵電局

局長 劉惠明

— Lam Chun Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 11 de Setembro de 2019. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一九年九月六日作出之批示：

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第三職階特級行政技術助理員鄭開發之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345點，自二零一九年九月十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階主任翻譯員趙福聚之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階主任翻譯員的薪俸點625點的薪俸，自二零一九年九月五日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年九月九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階首席氣象高級技術員麥翠珊之長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席氣象高級技術員的薪俸點565點的薪俸，自二零一九年九月七日起生效。

聲 明

應伍翠盈的請求，其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的長期行政任用合同，自二零一九年九月九日起予以終止。

二零一九年九月十一日於地球物理暨氣象局

代局長 梁永權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 6 de Setembro de 2019:

Chiang Hoi Fat, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos termos dos artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Setembro de 2019.

Chio Fok Choi, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para intérprete-tradutor chefe, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Setembro de 2019.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 9 de Setembro de 2019:

Mak Choi San, meteorologista principal, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para meteorologista principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2019.

Declaração

Ng Choi Ieng — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Leong Weng Kun*.

房屋局**聲明**

應翁年輝之請求，其在本局擔任第一職階首席技術員的行政任用合同，自二零一九年九月十一日起予以解除。

二零一九年九月六日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Declaração**

Iong Nin Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 11 de Setembro de 2019.

Instituto de Habitação, aos 6 de Setembro de 2019. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

環境保護局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年六月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第五條第三款(二)項及第六條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用Nakamura, Mirai在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，為期一年，自二零一九年八月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一九年七月三十日作出的批示：

趙謙溢——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同獲續期一年，自二零一九年十月三日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年八月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款(一)項及第三款之規定，郭佩儀及黃慧僑於本局擔任第二職階二等技術稽查的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年八月二十一日起生效。

二零一九年九月十一日於環境保護局

局長 譚偉文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho de 2019:

Nakamura, Mirai — provido por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Agosto de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Julho de 2019:

Chio Him Iat — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Outubro de 2019.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 23 de Agosto de 2019:

Kwok Pui Yee e Wong Wai Kio, fiscais técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Agosto de 2019.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de Setembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.